



UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ
CENTRO DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS
CURSO DE LETRAS ESPANHOL

WLADIMIR ALCÂNTARA FERNANDES

EL ANÁLISIS DE LAS FORMAS DE FUTURO EN EL LIBRO DIDÁCTICO
CERCANÍA JOVEN

FORTALEZA

2017

WLADIMIR ALCÂNTARA FERNANDES

**EL ANÁLISIS DE LAS FORMAS DE FUTURO EN EL LIBRO DIDÁCTICO
CERCANÍA JOVEN**

Artículo presentado como requisito para la obtención de la certificación de licenciado en Letras Español por la Universidad Federal de Ceará.

Orientador: Prof. Dr. Valdecy de Oliveira Pontes.

FORTALEZA

2017

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação
Universidade Federal do Ceará
Biblioteca Universitária
Gerada automaticamente pelo módulo Catalog, mediante os dados fornecidos pelo(a) autor(a)

F1e FERNANDES, WLADIMIR.
EL ANÁLISIS DE LAS FORMAS DE FUTURO EN EL LIBRO DIDÁCTICO CERCANÍA JOVEN /
WLADIMIR FERNANDES. – 2017.
39 f. : il. color.

Trabalho de Conclusão de Curso (graduação) – Universidade Federal do Ceará, Centro de Humanidades,
Curso de Letras (Espanhol), Fortaleza, 2017.
Orientação: Prof. Dr. VALDECY DE OLIVEIRA PONTES.

1. Libro Didáctico. 2. Expresión de Futuro. 3. Variación Lingüística. I. Título.

CDD 460

WLADIMIR ALCÂNTARA FERNANDES

EL ANÁLISIS DE LAS FORMAS DE FUTURO EN EL LIBRO DIDÁCTICO
CERCANÍA JOVEN

Artículo presentado como
requisito para la obtención de la
certificación de licenciado en Letras
Español por la Universidad Federal de
Ceará.

Aprobado en: ___/___/_____.

BANCA EXAMINADORA

Prof. Dr. Valdecy de Oliveira Pontes.
(Orientador)
Universidade Federal do Ceará (UFC)

Prof.^a Dr.^a Beatriz Furtado Alencar Lima
Universidade Federal do Ceará (UFC)

Prof.^a Dr.^a Germana da Cruz Pereira
Universidade Federal do Ceará (UFC)

RESUMEN

En este artículo, se pretende analizar el abordaje adoptado por el libro didáctico *Cercanía Joven* para la enseñanza de los tiempos futuros en lengua española. La investigación es de naturaleza descriptiva y está orientada por los presupuestos teóricos referentes a la Variación Lingüística aportados por Labov (1972, 1978, 2003), Tarallo (1986), Corvalán (2001), Martelotta (2009) y Bagno (2017). Serán consideradas las contribuciones de las gramáticas de Alarcos Llorach (1994), Matte Bon (1995), Pilar Garcés (1997), Concha Moreno (2007), Gutiérrez (2008) y RAE (2009) y los estudios lingüísticos que van a proponer una serie de usos y valores referentes a los tiempos verbales del futuro en español, representados por el presente cronológico, la perífrasis *ir + a + infinitivo* y el futuro imperfecto de indicativo. El corpus para el análisis forma parte de la colección que será utilizada por profesores y alumnos durante el próximo trienio (2018 – 2019 – 2020). Para tanto, fue elaborado un cuestionario para la obtención de los resultados involucrados al tema en cuestión. Analizamos las variantes para la expresión de futuro en el libro didáctico. Los resultados evidencian que el libro poco explota el fenómeno de variación lingüística, con la predominancia de un abordaje estructuralista en la mayoría de los contenidos.

Palabras-clave: Libro Didáctico, Expresión de Futuro, Variación Lingüística.

RESUMO

Neste artigo se pretende analisar a abordagem adotada pelo livro didático *Cercanía Joven* para o ensino dos tempos futuros em língua espanhola. A investigação é de natureza descritiva e está orientada pelos pressupostos teóricos referentes à Variação Linguística aportados por Labov (1972, 1978, 2003), Tarallo (1986), Corvalán (2001), Martelotta (2009) e Bagno (2017). Serão consideradas as contribuições das gramáticas de Alarcos Llorach (1994), Matte Bon (1995), Pilar Garcés (1997), Concha Moreno (2007), Gutiérrez (2008) e RAE (2009), e os estudos linguísticos que vão propor uma série de usos e valores referentes aos tempos verbais do futuro em espanhol, representados pelo presente cronológico, a perífrase *ir + a + infinitivo* e o futuro imperfeito do indicativo. O corpo para análise forma parte da coleção que será utilizada por professores e discentes durante o próximo triênio (2018-2019-2020). Para tanto, foi elaborado um questionário para obtenção dos resultados relacionados ao tema em questão y à importância de explorar as variantes no livro sujeito à análise. Os resultados

evidenciam que o livro pouco trabalha com a variação do futuro, com a predominância de uma abordagem estruturalista na maioria dos conteúdos trabalhados.

Palavras chave: Livro Didático, Expressão de Futuro, Variação Linguística.

1. INTRODUCCIÓN

El español es considerado, actualmente, como una de las lenguas más importantes del planeta, quedándose atrás solamente del mandarín con relación al número de hablantes nativos. El ingreso del español en las escuelas brasileñas se dio hace más de un siglo con su marco inicial en el colegio Pedro II, en Rio de Janeiro. En la segunda mitad del siglo XX, más precisamente en la década de 40, tenemos la inclusión de esta lengua en la estructura curricular brasileña por medio de la ley de enseñanza secundaria n° 4.244/42.

Durante los años 90, ocurrió un “boom” con relación a la oferta del español en las instituciones públicas y privadas de educación por todo el país, las motivaciones, para esta ascendente inclusión, estaban apoyadas, principalmente, por factores como la expansión de las relaciones diplomáticas establecidas entre Brasil y los demás países latinoamericanos favorecidas por el Mercosur, o sea, las políticas lingüísticas/educacionales, siguiendo en consonancia con factores económicos y a la plena integración de Brasil con los países hispanohablantes del continente. Con la llegada de multinacionales ibéricas y latinas que necesitaban de profesionales capacitados y conocedores del idioma, la educación en misión de suprimir las barreras lingüísticas.

En 05 de agosto de 2005, fue sancionada la ley 11.161 que tornaba obligatoria la oferta del español en todos los establecimientos de la Enseñanza Media del país, y en carácter facultativo, su inclusión en la Enseñanza Fundamental del 6° al 9° año, a partir de 2010. En el año de 2006, fueron publicadas las Orientaciones Curriculares para la Enseñanza Media (OCEM), con capítulo destinado a los conocimientos de lengua extranjera y otro exclusivo a los conocimientos de español. En este año, ocurrió la distribución realizada por el Ministerio de la Educación – MEC, de materiales (libro didáctico, gramática y diccionarios) en todas las escuelas públicas que ya habían integrado el español en sus grades curriculares.

Delante de los libros didácticos actuales, es interesante realizar un análisis profundizado de los contenidos abordados en dichos apartados, si estos realmente trabajan en perspectivas no solamente estructurales, pero que propongan un abordaje sociocultural y sociolingüístico, que lleve en consideración las múltiples variantes de la lengua, y si estos posibilitan al alumno la percepción de cuan plural y complejo el estudio y aprendizaje de la lengua española puede ser.

A partir de un abordaje sociolingüístico será propuesto un análisis del uso de los futuros en el libro didáctico *Cercanía Joven* del PNLD 2017, material direccionado a los alumnos del 1º Año de la Enseñanza Media.

2. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Para este trabajo, serán considerados los estudios del área de la Sociolingüística Variacionista inaugurada por Wiliam Labov en la década de 60. Será dada atención especial a los conceptos de variable, variante y variedad, además de un breve histórico del origen de la Sociolingüística. El estudio de las variedades lingüísticas será presentado, en este trabajo, a través de las múltiples maneras de expresar el futuro, considerando las variantes: presente cronológico, futuro imperfecto y perífrasis *ir + a + infinitivo*.

2.1 Consideraciones sobre Sociolingüística

Sociolingüística es un área que estudia las lenguas en su uso real, a partir de las estructuras lingüísticas y sus relaciones con los aspectos sociales y culturales de la producción lingüística. Se estableció efectivamente en los Estados Unidos, durante los años 60, por medio de las investigaciones y trabajos de Wiliam Labov, considerado por muchos, como uno de los grandes contribuidores de esta área de estudio de las lenguas, además de ser el gran fundador de la Sociolingüística Variacionista.

Autores, como Trask (2006, p. 277), van a decir que la Sociolingüística podría ser definida como “un estudio de la variación en la lengua, o más precisamente, como el estudio de la variación interior de las comunidades de habla.” Esta disciplina comprendería un estudio de las lenguas, considerando y valorando su entorno social.

El concepto de la variedad lingüística y el análisis variacionista pasaron por un estudio sistemático, a partir de los años de 1960, en un momento en el que la lingüística, apoyada por los postulados de Fries y Pike (1949), proponía que la variación sería la coexistencia de sistemas lingüísticos distintos, al cual el hablante tenía acceso y podría alternar sus usos, de acuerdo con las circunstancias.

Antes de las contribuciones de la Sociolingüística, la lengua estaba sujeta a una interpretación cualitativa y comprendida como invariable. El Estructuralismo y el Generativismo no incluían la variación en sus análisis, ya que estaba fuera del objeto de

la lingüística. Labov discordó en muchos puntos de lingüistas como Chomsky y Saussure.

La Sociolingüística, propuesta por Labov, sería aquella cuyo propósito fuera estudiar la estructura y evolución de la lengua en el contexto social de la comunidad, lidiando con la fonología, sintaxis y la semántica (LABOV [1972] 2008, p. 184). Labov va a recurrir a los fenómenos de orden social, para explicar fenómenos lingüísticos, en un abordaje con enfoque en cómo la lengua está configurada por la sociedad.

Autoras como Corvalán (2001), exponen la oposición teórica de la Sociolingüística a las áreas de estudio de lenguas que no valoraban el entorno social como condicionante y moldeador del sistema de una lengua. En las palabras de la autora:

La perspectiva sociolingüística se opone a las posiciones teóricas que mantienen que el objeto de estudio de la lingüística en la lengua aislada de su contexto social, pero no es totalmente incompatible con ellas en cuanto a que a través del estudio del habla el sociolingüista puede descubrir, describir y hacer predicciones sobre el sistema lingüístico que subyace al habla. (CORVALÁN, 2001, p. 20)

Para Martelotta (2009), la Sociolingüística se firma efectivamente como un área de estudio lingüístico, a partir de la década de 60, con los grandes aportes de William Labov a través de las concepciones de la Sociolingüística Variacionista. Esta se fundamenta en algunos presupuestos teóricos que identifican la lengua dotada de regularidad y sistematicidad, en la que su producción estaría ajena del caos comunicativo y aleatorio. La Sociolingüística laboviana parte de los presupuestos de otros lingüistas que precedieron los estudios de variación. En la concepción de Oliveira:

Por ser imposible desvincular la lengua de su función socio-comunicativa, la sociolingüística es entendida como un espacio de investigación interdisciplinar que estudia y correlaciona aspectos de sistemas lingüísticos y de los sistemas sociales, focalizando empleos concretos de la lengua. (OLIVEIRA, 2006, p. 44).¹ Traducción nuestra.

La sociolingüística va a detenerse en la lengua y en la relación que se establece entre los sistemas lingüísticos y sociales. Su objeto de estudio visa el entendimiento de las motivaciones que llevan a la variación lingüística y da importancia a cada uno de estos factores, en la configuración de un cuadro que se presenta variable.

2.2 Variante, variable y variedad

¹ Por ser impossível desvincular a língua de sua função sócio comunicativa, a Sociolingüística é entendida como um espaço de investigação interdisciplinar que estuda e correlaciona aspectos de sistemas linguísticos e dos sistemas sociais, focalizando empregos concretos da língua. (OLIVEIRA, 2006, p. 44).

Para una efectiva comprensión de la Sociolingüística Variacionista, es interesante definir determinados conceptos de esta vertiente lingüística. Bagno (2017), en el Diccionario Crítico de Sociolingüística, va a proponer definiciones para cada uno de los términos variante, variable y variedad lingüística. Sabemos que las comunidades lingüísticas poseen innumerables maneras de hablar, de este modo, Tarallo (1986, p. 08), propone la definición de variantes como, “las diversas maneras de decirse la misma cosa en un mismo contexto y con el mismo valor de verdad”, o sea, un tipo de alternancia condicionada por inúmeros factores, sean ellos lingüísticos y sociales.

En los primeros estudios de la Sociolingüística Variacionista, las variantes estudiadas estaban restringidas al campo de la fonética. Labov, incluso, en los años 60, hizo un estudio pionero con relación al sonido de la [-r] en coda silábica y final de palabra.

El concepto de variable sociolingüística fue postulado por Wiliam Labov para describir los patrones de variación lingüística. La variable, de acuerdo con él, sería una expresión lingüística que presenta dos o más realizaciones identificables (cada una de ellas, llamada variante). Las variantes presentan diversidad en su forma, pero esta no va a alterar su significado lingüístico. Sin embargo, una forma puede ser utilizada en lugar de otra, dependiendo de muchos factores, tales como status social, edad, sexo, nivel educación, etc.

La variedad surge como concepto imprescindible para la plena comprensión de la Sociolingüística Variacionista, ya que esta comprende el modo de hablar compartido por miembros de una comunidad lingüística. La variedad va a constituirse como las distintas maneras de hablar, en Sociolingüística, teniendo el término de variedad lingüística o dialecto. En este punto, existe una gama de variedades representadas por el modo de hablar regional, las variedades sociales (edad, sexo, clase social) y, también, estilísticas, según el grado de mayor o menor formalidad.

Para Moreno Fernández (2010), las variedades serían manifestaciones lingüísticas y estarían sujetas al momento histórico, entorno social y contexto comunicativo en que aparezcan. Todos estos factores podrían provocar el uso de variedades distintas.

2.3 LA VARIACIÓN EN CLASES DE E/LE Y EL LIBRO DIDÁCTICO

Las lenguas no son estáticas y sufren cambios constantes, ya que son orientadas por un cruce entre variables lingüísticas y variables sociales (clase social, edad, género, grado de Letramento, etnia etc.) Para la definición de la variación lingüística, Bagno (2007) va a defender el carácter de heterogeneidad que es conferido a las lenguas, una vez que los idiomas están siempre a transformarse, él afirma que:

[...] la lengua, en la concepción de los sociolingüistas, es intrínsecamente heterogénea, múltiple, variable, inestable y está siempre en desconstrucción y en reconstrucción. Al contrario de un producto listo y acabado, de un monumento histórico hecho de piedra y cemento, la lengua es un proceso, un hacerse permanente y nunca concluido. (BAGNO, 2007, p. 36)². Traducción nuestra.

La variación como fenómeno no ocurre aleatoriamente, de acuerdo con CORVALÁN (2001, p. 02), esta se condiciona por factores internos al sistema de la lengua como también por factores sociales externos a ella.

Actualmente, se han desarrollado numerosas investigaciones en defensa del abordaje de la variación lingüística en las instituciones de educación. La naturaleza heterogénea de las lenguas fue cada vez más aceptada, por las comunidades académicas (BAGNO, 2007, p. 36). Por otra parte, el factor social como condicionante para los cambios lingüísticos promueve el entendimiento de que el aprendizaje de una lengua no debe estar restringido a una sola variante, sino estructurado en contextos reales y usos efectivos de esta, por las comunidades de hablantes. En el caso del español, para Moreno Fernández (2000, p.10):

[...] la lengua española, como lengua natural, es esencialmente variable y que presenta una multiplicidad de manifestaciones geolectales y sociolectales susceptibles de ser llevadas a la enseñanza. Asimismo se acepta el principio de la unidad fundamental del español, que permite que cualquier profesor de español bien formado, utilice la variedad geolectal que utilice, pueda realizar su trabajo sin dificultad alguna en cualquier rincón del planeta. Unidad y diversidad, hoy por hoy, son hechos incontestables en relación con la lengua española. (MORENO FERNÁNDEZ, 2000, p. 10).

Así, la variación debe ser un tema muy recurrente en las clases de español, puesto que se considera parte constituyente de los saberes fundamentales que involucran el conocimiento verdadero de una lengua. Moreno Fernández (2000, p. 21), expone que el profesor debe conocer y explicar con claridad hasta qué punto llega la

² [...] a língua, na concepção dos sociolinguístas, é intrinsecamente heterogênea, múltipla, variável, instável e está sempre em desconstrução y en reconstrução. Ao contrário de um produto pronto e acabado, de um momento histórico feito de pedra e cimento, a língua é um processo, um fazer-se permanente e nunca concluído. (BAGNO, 2007, p. 36).

unidad y la diversidad de la lengua, así como que significado social y lingüístico tienen sus nombres.

Sabemos que el fenómeno de la variación lingüística, aún es un tema muy poco explotado en las escuelas. Aunque las investigaciones hayan avanzado mucho en los últimos años, los materiales didácticos todavía no aportan la debida importancia a la cuestión de la diversidad lingüística en la escuela. No obstante, la lengua, para Labov (2008), debe ser vista como un sistema heterogéneo y los hablantes, a través del uso social de la lengua, pueden crear o recrear recursos lingüísticos.

Teniendo en cuenta esta cuestión, en el siglo veintiuno, los sociolingüistas siguen desarrollando nuevas metodologías que posibiliten comprender los complejos patrones de interacción entre lengua, cultura y sociedad. El progreso de esta vertiente lingüística ha proporcionado la evolución de conocimiento tanto en el área de la educación escolar como, también, en otros contextos sociales como la familia y las comunidades. De acuerdo con Corvalán:

En verdad, dada la base cognitiva de esta facultad humana que llamamos lenguaje y el contexto sociocultural en el que se inserta el uso de una lengua, no es sorprendente que la investigación lingüística y especialmente la sociolingüística tengan un papel central en el tipo de investigación que impulsa una mejor comprensión de los motivos psicológicos, sociales, económicos y culturales implicados en los procesos de escolarización. (CORVALÁN, 2001, p. 26)

Con respecto a su exposición en el libro didáctico, sabemos que no existe el material perfecto, o sea, aquel que disponga de todas las informaciones necesarias para un amplio aprendizaje por parte del alumno. En muchos casos, los contenidos importantes pueden venir condensados y poco explorados, en el límite de la superficialidad. Los libros didácticos de español no son excepción, aunque hayan mejorado con el paso de los años, existen muchos puntos que necesitan ser revistos, principalmente, cuando hablamos de un espacio para el abordaje de los aspectos de variación en detrimento de propuestas mayoritariamente estructurales, en las que el alumno no se quede restringido a solamente la norma patrón y estándar de la lengua.

Sobre la enseñanza de lenguas y variación lingüística, Pontes (2009, p. 22) afirma que:

Luego, es esencial el papel del profesor en la enseñanza de lenguas, en la realización de un trabajo que va más allá de los límites de la norma estándar (prescripción de las reglas gramaticales) de la lengua, mostrando a sus alumnos la existencia de formas lingüísticas no previstas por la norma, pero

que caracterizan los géneros textuales y son usadas por los hablantes de las diversas variedades en los diferentes contextos.³

Las escuelas y los libros didácticos deben explorar las diferencias sociolingüísticas, ya que la variedad lingüística es un hecho que no debe ser comprendido como una peculiaridad, sino como de fundamental importancia para que los alumnos comprendan el abanico lingüístico y que no estén sujetos solamente a la norma patrón. Para Bortoni-Ricardo:

La escuela no puede ignorar las diferencias sociolingüísticas. Los profesores y, por medio de ellas, los alumnos tienen que estar bien conscientes de que existen dos o más maneras de decir la misma cosa. “Además de que esas formas alternativas sirven para propósitos comunicativos distintos y son recibidas de manera diferenciada por la sociedad” (BORTONI-RICARDO, 2005, p. 15).⁴ Traducción nuestra.

Es interesante comprender que los profesores de español no deben restringirse solamente a los libros propuestos por la escuela, una vez que, el abordaje de esto puede no suplir las necesidades del alumnado. Es fundamental que sean utilizados materiales extras, que se investigue y produzca a través de material complementario. En verdad, el profesor dispone de una infinidad de posibilidades para la elaboración de clases que aborden el español de la manera más completa posible. La elección de estos materiales debe seguir siempre en consonancia con los objetivos y necesidades del grupo. En la visión de Bohn:

Se puede, sin embargo, afirmar que la experiencia de los profesores de lenguas han demostrado que tanto el profesor como el alumno y las actividades desarrolladas en clase son profundamente dependientes de los materiales utilizados para implementar el proceso de aprendizaje y educativo. (BOHN, 1998, p. 293).⁵ Traducción nuestra.

Sabemos de los problemas que permean la educación en nuestro país, la dificultad de acceso a otros recursos, sean las medias digitales, internet, tabletas y otros aparatos tecnológicos, en virtud de esta problemática, la situación hace con que el

³Citación original: “Logo, é essencial o papel do professor no ensino de línguas, na realização de um trabalho que vá além dos limites da norma padrão (prescrição de regras gramaticais) da língua, mostrando aos seus alunos a existência de formas lingüísticas não previstas pela norma, mas que caracterizam os gêneros textuais e são usadas pelos falantes das diversas variedades nos diferentes contextos.” (PONTES, 2009, p. 22)

⁴ A escola não pode ignorar as diferenças sociolingüísticas. Os professores e, por meio delas, os alunos tem que estar bem conscientes de que existem duas ou mais maneiras de dizer a mesma coisa. “Além de que estas formas alternativas servem para propósitos comunicativos distintos e são recebidas de maneira diferenciada pela sociedade”. (BORTONI-RICARDO, 2005, p. 15).

⁵ Se pode, no entanto, afirmar que a experiência dos professores de línguas tem demonstrado que tanto o professor como o aluno e as atividades desenvolvidas em sala são profundamente dependentes dos materiais utilizados para implementar o processo de aprendizagem e educativo. (BOHN, 1998, p. 293).

profesor adopte el libro didáctico como una cartilla que debe ser seguida fidedignamente. Lo que ocurre es que muchos materiales van a proponer un estudio muy estándar que relega y no valora las múltiples variedades y variantes de la lengua.

La escuela y los libros didácticos poseen un papel fundamental en la construcción de una metodología que valore las múltiples variedades que la lengua ofrece. De acuerdo con los PCNEM (2000, p. 28), el alumno de lengua extranjera debe:

- ✓ Saber distinguir entre las variantes lingüísticas;
- ✓ Escoger el registro adecuado a la situación en la que se procesa la comunicación;
- ✓ Comprender de qué forma determinada expresión puede interpretarse en razón de aspectos sociales y/o culturales.

Llevando en consideración estos objetivos, el profesor debe explotar la criticidad del alumnado, para que él sepa que la variante elegida, en cada situación comunicativa, es solamente una de las varias posibilidades que la lengua ofrece, así como orientan las Orientaciones Curriculares para la Enseñanza Media (OCEM):

[...] el hecho del profesor emplear una variedad cualquiera no lo exime del deber de mostrar a los alumnos que existen otras, tan ricas y válidas cuanto la utilizada por él, y, dentro del posible, crear oportunidades de aproximación a ellas, derribando estereotipos y prejuicios. (OCEM, 2006, p.136)⁶. Traducción nuestra.

Se ve necesario que el profesor desmitifique el prejuicio y privilegio lingüístico muy presentes en nuestra sociedad, sea en el contexto de lengua materna o extranjera. En el caso del español, muchos alumnos creen que solamente van a estudiar la lengua hablada en la península y no desconsideran la gama de países que hablan la lengua española alrededor del mundo.

3. LOS FUTUROS EN LA LENGUA ESPAÑOLA Y LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA

Las lenguas están sujetas a una multitud de fenómenos, uno de ellos, la variación lingüística. Nuestros procesos cognitivos van a hacer con que optemos por una variante en detrimento de otra. La expresión de futuro está sujeta a este proceso, por lo tanto, en el uso de la lengua española, constantemente, aplicamos estrategias cognitivas, evaluamos el contexto de uso y optamos por elegir la forma que más se adecue al acto

⁶ [...] o fato de o professor empregar uma variedade qualquer não o exime do dever de mostrar aos alunos que existem outras, tão ricas e válidas quanto a usada por ele, e, dentro do possível, criar oportunidades de aproximação a elas, derrubando estereótipos e preconceitos. (OCEM, 2006, p. 136).

comunicativo. Es importante que los aprendientes de E/LE tengan acceso a los conceptos básicos de dichos tiempos verbales, pero, es interesante, que el libro didáctico reconozca y disponga los recursos necesarios para que los estudiantes comprendan los aspectos variacionales.

La expresión variable del futuro verbal en español está representada por la alternancia entre la forma verbal -ré y otras variantes de la lengua, como la perífrasis Ir + a + infinitivo⁷ y el presente cronológico insertado en la expresión de futuridad, sigue siendo un objeto de atención creciente por parte de la lingüística. En los últimos años, diferentes perspectivas teóricas y metodológicas adentraron en numerosos estudios empíricos en el intento de comprender dichas variantes e, incluso, el uso de ellas en las comunidades lingüísticas del mundo hispánico.

Sabemos que la lengua española dispone de múltiples posibilidades y distintas maneras para describir hechos que aún van o puedan ocurrir en el futuro, así, es interesante decir que esta variable suele ser bastante estudiada, ya que las investigaciones intentan descubrir las motivaciones, los aspectos y los porqués de la utilización de un determinado tiempo en lugar de otro.

Salvador Fernández Ramírez (1986) empieza su introducción a las páginas dedicadas al futuro de indicativo, señalando que:

El futuro es un tiempo verbal cargado de matices significativos y valores modales que exceden en mucho de la simple referencia a un momento o periodo posterior al que se describe, o a aquel en que se habla. Estos valores pueden incluso anular la futuridad misma. [...]. (FERNÁNDEZ RAMÍREZ 1986, p. 284).

Con relación al futuro de indicativo, autores, como Matte Bon (1995, p. 33), van a definirlo como un tiempo que mantiene relación tanto con el momento presente de la enunciación como con hechos que aún van a ocurrir. El autor explica que:

[...] sus usos con el futuro cronológico no son más numerosos que los relacionados con el presente de la enunciación. Por otra parte, no es este el único tiempo que se utiliza para hablar del futuro y su empleo del futuro de indicativo posee implicaciones que hacen difícil su aparición en ciertos contextos. (MATTE BON, 1995, p. 33).

⁷ En lengua española la perífrasis ir a + infinitivo expresa una intención futura del hablante vinculada a su voluntad, frente al futuro que presenta la intención de forma más general, o incluso obligatoria por circunstancias ajenas (CONCHA MORENO, 2007, p. 284), además de referirse a algo que va a ocurrir inmediatamente como en: Van a dar las doce. / Voy a leer ahora mismo.

Se percibe que el futuro de indicativo no es considerado como el único tiempo que se utiliza para hablar del futuro, una vez que las perífrasis y el presente cronológico, en determinados contextos, pueden establecer valores semejantes.

Concha Moreno (2007, p. 230) define sucintamente que dicho tiempo expresa una acción venidera futura. Que expresa siempre un tiempo posterior al momento presente de la enunciación.

Gramáticas, tales como la de Pilar Garcés (1997, p. 62-63), proponen una variedad de valores que el futuro puede presentar. De hecho, este tiempo está relacionado a cuando queremos hacer predicciones o previsiones sobre lo que sucederá posteriormente o para dar cuenta de acontecimientos venideros. En el español hablado y, especialmente, en el registro coloquial, se puede sustituir el futuro simple por la forma de presente (canto), cuando se habla de planes más o menos inmediatos y cuando, en el contexto, aparecen adverbios o locuciones adverbiales que marquen la idea de acción futura: ahora, mañana, luego, el fin de semana. Por ser un tiempo referente a acciones venideras, una multitud de matices, que inciden en la actitud del hablante, ante determinada situación son considerados.

Para Pilar Garcés (1997, p. 62-63), el futuro está permeado por muchos matices. Estos pueden expresar la firme intención que tiene el hablante en realizar una acción; en estos casos va en primera persona:

1) Yo hablaré con él y le convenceré de que nos apoye.

Señalar el compromiso por parte del hablante de cumplir una acción:

2) Te devolveré los libros en cuanto los lea.

Su uso ocurre, también, para expresar la disposición del hablante a llevar a cabo la acción que le han solicitado, aunque no le guste:

3) Está bien, te acompañaré a la fiesta, aunque no tengo ganas de moverme de casa.

Para animar a alguien sobre lo que va a ocurrir en el futuro:

4) Todo se resolverá y tú no perderás tu empleo; ya lo verás.

Matte Bon (1995), propone el análisis desde el punto de vista temporal cronológico⁸, donde el futuro puede referirse tanto al futuro⁹ como al presente con respecto al momento de la enunciación, como también al presente cronológico.

Respecto a las otras atribuciones y funciones del futuro, la Gramática de la RAE (2009) lo define como:

[...] sintético, haciendo una referencia de que dicho tiempo posee el aspecto de recomendaciones (Un calmante te sentará bien), como amenazas (No te librarás) o como advertencias (Te harás daño). Con la primera persona los enunciados expresan más claramente promesas o compromisos: Llegaremos; Se lo diré. La tercera persona es frecuente en las instrucciones: El trabajador avisará en caso de avería (es decir, 'deberá avisar'). (RAE, 2009, p. 448).

Para la Real Academia Española RAE (2009, p. 448), el futuro es un tiempo absoluto, localizando una acción en un momento posterior al momento de la enunciación, además de expresar matices relacionados a: ordenes, peticiones, solicitudes, recomendaciones, amenazas, compromisos, instrucciones e, incluso, condiciones. La RAE (2009, p. 448 - 449) aporta la oposición del futuro sintético (cantaré) al futuro analítico, representado por las perífrasis verbales, sobre todo en el español americano (voy a cantar, he de cantar, etc.).

Con relación al uso de las perífrasis, tenemos algunos criterios fundamentales que nos permiten reconócelas como tales. Muchos son los autores que fundamentan sus valores y el contexto al cual suelen ser utilizadas. Es lo que hacen Matte Bon (1995), Gili Gaya (1979), Pilar Garcés, (1997, p. 24), Concha Moreno (2007) e, incluso, la RAE (2009, p. 529).

Para BRAVO (2008, p. 403), la perífrasis ir a + infinitivo, posee una gama de significados: modales, aspectuales e discursivos. Además, está sujeta a la equiparación

⁸ Se utiliza este tiempo para predecir, prever, anunciar cosas que vienen después del momento en que se desarrolla la comunicación cuando no se viven como totalmente incorporadas en el momento de la enunciación. Puede ir acompañado o no por los marcadores temporales. Como en el ejemplo: Lloverá en el norte, y en el sur descenderán las temperaturas.

⁹ El enunciadador utiliza el futuro para formular sus hipótesis y expresar lo que a él le parece probable o posible. Los marcadores temporales pueden ocurrir o no para indicar el tiempo en las frases, ya que el contexto suele aclarar de manera inequívoca si se trata de un empleo del futuro referido al presente o al futuro. Eso se pone evidente en las frases:

¿Ya habrán llegado?

Sí, seguramente a estas horas ya estarán en Madrid. (MATTE BON, 1995, p. 36).

con el futuro (y el condicional) también temporales¹⁰. En estos significados, pueden ser expresas relaciones de: futuridad, intencionalidad, inevitabilidad e inminencia. Veamos los ejemplos utilizados por la autora (1):

- (1) a. Futuridad: Mañana van a nombrar al nuevo jefe.

En (1a) el complemento temporal aporta de forma explícita el valor de posteridad, lo que, de hecho, permite la utilización de la perífrasis en lugar del futuro.

- (1) b. Intencionalidad:

A: ¿Puede alguien ir a visitar a Juan mañana al hospital?

B: Voy a ir yo.

En (1b), se considera que la construcción expresa intencionalidad en el momento de la enunciación.

- (1) c. Inevitabilidad: No te sientas en esa roca. Se va a caer.

En (1c) parece inevitable el evento futuro de caerse la roca.

d. Inminencia: Iban a ser tres cuando salíamos.

(1) En (1d) la situación de ser las tres se describe, en relación con el evento salir, como inminente, esto es, como próxima a suceder.

Para Matte Bon (1995), la perífrasis *ir + a + infinitivo* funciona como una de las maneras de las que dispone el enunciador para presentar sus previsiones sobre lo que sucederá en el futuro. En construcciones como: *Un día te voy a regalar una bicicleta*. Observamos que se garantiza, de forma bastante enfática, lo que se dice, al contrario de otros tiempos como el futuro de indicativo, que abre espacio a la predicción y, muchas veces, a un carácter virtual de cierta información. El autor expone que, en uso recurrente, la perífrasis figura como forma de predicción de futuro, en preguntas como en: *Me dijo que me iba a llamar, pero ¿tú crees que irá a llamarme de veras?*

Según Matte Bon (1995), el empleo del futuro de indicativo en estos casos no se interpreta nunca como forma de predicción referida al futuro cronológico, ya que se halla en combinación con otra forma de predicción (*ir a + infinitivo*) se trataría de predecir una forma de predicción. En estos usos, el futuro de indicativo se parece más a sus empleos como forma para expresar la probabilidad.

¹⁰ Estudian los valores de <ir + a + infinitivo> ya sea por su oposición a *cantaré*, ya en el conjunto de las perífrasis del español. Entre otros, Bauhr (1989), Berschin (1987), Camus Bergareche (2006), Fernández de Castro (1995), Gómez Manzano (1991), Gómez Torrego (1988, 1999), Roca Pons (1958), Sedano (1994) y Veyrat Rigat (1992).

La RAE (2009) presenta un abordaje de cómo se compone, en términos de estructura, una perífrasis verbal:

Las perífrasis verbales¹¹ son caracterizadas por combinaciones sintácticas en las que un verbo auxiliado, principal o pleno construido en forma no personal (es decir, en infinitivo, gerundio o participio), sin dar lugar a dos predicaciones distintas: No puedo entrar; Iremos considerando cada caso particular; Llevo escritas diez páginas. El verbo auxiliar suele aparecer conjugado, como en los ejemplos anteriores, pero puede no estarlo: Para poder entrar necesitamos autorización; Debe empezar a cantar. (RAE, 2009, p. 529).

En el acto de la comunicación, muchas veces utilizamos el futuro perifrástico, como por ejemplo, “voy a cantar”, “Pedro va a leer los artículos para la prueba” en detrimento de la construcción (Iré cantar” o “Pedro leerá los artículos para la prueba”, o sea, las perífrasis pueden poseer el mismo valor y matiz de futuro representado por las formas verbales simples (un solo verbo). De hecho, estas “frases verbales” matizan el significado y valor de futuro de los verbos.

Para Gili Gaya (1979, p. 107), las perífrasis verbales o frases verbales “... tienen un sentido general de acción progresiva direccionada al futuro. Esta dirección se mide a partir del tiempo en que se encuentra el verbo auxiliar, y no a partir del momento presente de aquel que habla.”. (GILI GAYA, 1979, p. 107).

Pilar Garcés, (1997, p. 24), de manera muy sencilla, expone un abordaje referente a la construcción Ir + a + infinitivo como uno de los múltiples valores que el presente puede expresar, en este caso, destacando el carácter inmediato de la acción que va a realizarse.

Con un enfoque en la estructura y en el significado de variadas construcciones perifrásticas, Concha Moreno (2007), dedica un estudio direccionado a los variados significados que la expresión ir + a + infinitivo puede expresar. Esta mantiene fuerte vinculación a la intención futura del hablante, en consonancia con su voluntad, frente a

¹¹ Tenemos de acuerdo con la RAE (2009)». El valor fundamental de esta perífrasis es temporal. Expresa posterioridad, tanto desde el momento de habla, en competencia con el futuro (Voy a estudiar; Van a ponerse de acuerdo; Va a llover), como respecto de un momento anterior, en lo que coincide con el condicional (§ 23.8.1): Parecía que iba a entrar [‘entraría’] en la ciudad de un momento a otro. Sin embargo, se acepta en varios entornos sintácticos en los que se rechazan el futuro y el condicional. Están entre ellos las prótasis condicionales introducidas por la conjunción si: Si {te vas a enfadar ~ *te enfadarás}, no sigo hablando; Si no {ibas a estar ~ *estarías} en casa, podrías habérmelo dicho. Cabe añadir las subordinadas temporales encabezadas por cuando, como en cuando {vayamos a salir ~ *saldremos}, así como ciertas relativas en las que se especifica la referencia a contenidos temporales: el día que {vayas a graduarte ~ *te graduarás}. A la idea de posterioridad la perífrasis suele añadir la de inminencia, que no aporta el futuro. La perífrasis es muy frecuente en la lengua oral. Se han registrado variantes de la perífrasis sin la preposición a; aunque este uso ya se documenta en la lengua antigua, se considera incorrecto en la contemporánea.

un futuro que presenta intención de forma más general o incluso obligada por formas ajenas. Estas, también, pueden hacer referencia a acciones que puedan ocurrir en un momento muy próximo a la enunciación, en un carácter de inmediatez.

Los verbos en presente de indicativo pueden presentar una gran variedad de usos y valores. De hecho, este puede caracterizarse como el tiempo menos marcado de todos los que existen en español. Aunque exista una gama de usos que caracterizan el presente, lo que interesa en este trabajo, es el valor cronológico o prospectivo de dicho tiempo. De este modo, Matt Bon (1995, p. 14-15) explica que este tiempo puede estar estrechamente relacionado con un presente cronológico bastante amplio, que, sin embargo, rebasa los límites del momento mismo de la enunciación, también empleándose con relación a un futuro cronológico.

Algunas gramáticas van a trabajar el sistema verbal de la lengua española, bajo una óptica clara y sencilla, con atención a los valores básicos que los verbos poseen o puedan presentar de acuerdo con el contexto al cual estén insertados. Gramáticas, como la de Alarcos Llorach (1994), proponen que el presente ni siempre está sujeto a la restricta simultaneidad de la noción expresada por el verbo en el momento de la enunciación. También se evidencia que el presente va a denotar hechos que no ocurrieron, pero que se espera con seguridad por su cumplimiento. Así tenemos el presente por anticipación, otra nomenclatura con el mismo valor de futuridad.

El presente puede denotar cualquier época, pues es el contexto/situación que va a indicar y fijar el lugar al cual se ocupan los acontecimientos en el decurso temporal.

Concha Moreno y Gretel Eres Fernández (2007, p. 224) definen el presente de indicativo como un tiempo sujeto a un aspecto imperfectivo, o sea, lo referido por el verbo aparece en su transcurso, sin atender a sus límites temporales. De este modo, el presente de indicativo con el soporte de determinados marcadores temporales puede establecer ideas referentes a acciones que aún serán desarrolladas en el futuro.

Este presente cronológico recibe una nomenclatura distinta. De acuerdo con la Real Academia Española (RAE, 2009, p. 438), este recibe el nombre de presente prospectivo o presente pro futuro, y de acuerdo con su definición, estaría relacionado a la alusión de hechos posteriores al momento de la enunciación. En particular, a sucesos previstos o planeados.

El presente con relación al futuro cronológico, en la mayoría de los casos, de acuerdo con Matt Bon (1995, p. 16-17), va acompañado de un marcador de tiempo que

señala que se trata de un futuro (mañana, el año que viene, la semana que viene, etc.), a no ser que la referencia temporal esté clara en el contexto.

En los ejemplos (1) y (2), se percibe en los verbos subrayados y conjugados en el presente de indicativo, que estos expresan noción de futuro, una vez que, los marcadores temporales indican acontecimientos que aún van a desarrollarse.

(1) La semana que viene me matriculo en el máster. (Concha Moreno, p. 224)

(2) Termine el año que viene. (Matt Bon, p. 16)

Para Matte Bon (1995, p. 16), cuando hablamos con relación al uso y contraste entre el presente con valor cronológico y el futuro de indicativo, se considera que el presente suele ser la variante más utilizada en la lengua hablada, sea en un contexto formal o informal de comunicación, incluso para el anuncio de cosas programadas y planeadas que llegarán de manera natural. Se reserva el empleo del futuro de indicativo para situaciones más hipotéticas y menos probables.

Acción programada:

Este verano vamos a Madrid.¹²

Acción menos programada:

Este verano iremos a Madrid.¹³

Las múltiples maneras de expresar acciones futuras están, de hecho, sujetas al fenómeno de la variación lingüística. Aunque, en muchos casos, el presente cronológico pueda ser reemplazado por el futuro, hay algunos autores que van a contrastarlos, según la perspectiva de la variación. Son muchos los factores que inciden y van a determinar la mayor ocurrencia de una forma de futuro en lugar de la otra.

Autores como Gili Gaya (1961, p. 156) propone una serie de consideraciones sociolingüísticas referentes a un contraste entre presente/futuro, ya que sus

¹² Con el presente de indicativo, el enunciador participa más en lo que dice, por el mero hecho de querer decir/presentar las cosas como un hecho, como algo que es y no como algo que tiene el estatuto de una predicción suya. Al emplear dicho tiempo, el enunciador niega en cierta medida estar haciendo predicciones, y les da a las cosas un estatuto de cosas ya presentes (experimentadas o decididas). (MATTE BON, 1995, p. 16).

¹³ 12. Se escoge emplear el futuro de indicativo, tiempo de la predicción por excelencia, con el que subraya el carácter predictivo de lo dicho. (MATTE BON, 1995, p. 16).

investigaciones evidencian una preferencia por el presente cuando se quiere enunciar acciones venideras en los más diversos grupos etarios y planes sociales, con una mayor frecuencia en el lenguaje popular e infantil, el cual hace del presente la expresión más habitual del futuro, sin que de ello no signifique transposición de valores temporales.

En la práctica, Gili Gaya (1961, p. 165) ejemplifica las preferencias de dichos tiempos en contextos reales de comunicación y como están distribuidos en grupos etarios. El autor expone que el futuro posee un carácter virtual de acción venidera, o sea, este necesita de una cierta abstracción por parte del hablante, lo que, de hecho, suele ser poco utilizada en el habla infantil. Los jóvenes van a preferir el presente cronológico en detrimento del futuro (van por irán; salto por saltaré) o bien como locuciones perifrásticas en presente.

Para un abordaje de las especificidades, en la distribución entre los distintos países hispanos y niveles socioculturales, Bauhr (1992, p. 71) argumenta que la forma compuesta ir + a + infinitivo es más utilizada en América que en España y que es más recurrente en el habla infantil, informal e inculta de que en el lenguaje formal.

Autores como Amorim (2011) reconocen este tipo de convivencia entre las variantes del futuro sintético y futuro perifrástico, para él coexistiendo en un mismo concepto funcional - futuridad, pero con una mayor ocurrencia de la segunda en la expresión oral por parte de los hablantes. Cuando hablamos de la Teoría de la Variación y Cambio, postuladas por Weinreich; Labov; Herzog (2006 [1968]), esta convivencia en equidad por parte de los futuros recibe un embasamiento teórico, pues, para estos autores, cuando dos o más formas presentan un mismo valor referencial en un determinado contexto, sin pérdidas de significado, tenemos las variantes de una misma variable. Ejemplificando, tendríamos la construcción voy a producir en su forma perifrástica como una de las variantes del verbo conjugado construiré.

4. METODOLOGÍA

Con la finalidad de realizar un análisis, bajo la perspectiva Sociolingüística, será hecho un abordaje de cómo son explotadas las variantes de expresión de futuro, presentes en el Libro Didáctico de Lengua Extranjera Moderna: Cercanía Joven, seleccionado por el PNLD 2017 (Programa Nacional del Libro Didáctico). Será adoptada una investigación descriptiva. En este libro, serán analizadas las actividades

que exploren las variantes de futuro representadas por: el presente cronológico, la perífrasis ir a + infinitivo y futuro imperfecto del indicativo.

4.1. Procedimientos metodológicos

Para el análisis, serán consideradas las siguientes cuestiones:

1) ¿Los autores analizan la lengua como un bloque homogéneo o consideran la diversidad lingüística?

2) En el estudio de la expresión de futuro en español, ¿el autor analiza los marcadores temporales (adverbios, locuciones adverbiales) y contexto?

3) ¿El libro del profesor aporta referencias y consideraciones, teniendo en cuenta la variación lingüística, con respecto a la expresión de futuro en español?

4) En el abordaje de las expresiones de futuro en español, ¿los autores analizan datos escritos/orales de las distintas variedades del español, a partir de textos auténticos?

5) En la expresión de futuro, ¿el libro explota las variantes, a partir de los distintos contextos de uso de la lengua?

5. DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

En esta sección, serán presentas las discusiones y el análisis de los datos obtenidos, a partir del Libro Didáctico Cercanía Joven, que será propuesto en las escuelas de acuerdo con el PNLD 2017, con base en las cuestiones presentadas en los procedimientos metodológicos.

Colección Didáctica Cercanía Joven

Autoras: Ludmila Coimbra; Luíza Santana Chaves

Editora: Edición SM 2017

Nivel de Enseñanza: Enseñanza Media

El volumen posee tres unidades compuestas por dos capítulos en cada uno de ellos. Todas las unidades son compuestas por secciones: (i) “*En esta unidad...*” adonde los estudiantes van a tener una previa de lo que será propuesto y aprenderán en el transcurrir del capítulo, (ii) “Transversalidad”, con la disposición de contenidos del mundo hispánico que interconecten con temas, contextos sociales, culturales y éticos de su entorno; (iii) “Interdisciplinaridad”, a cada unidad se identifican los tipos de asignaturas que tendrán relación con los contenidos propuestos; y (iv) “para empezar”, compuesta por mapas, tiritas, historietas, textos, películas y muchos otros recursos que van a ser el puntapié inicial del estudiante en los contenidos dispuestos en el capítulo.

En la estructura de los capítulos, se pone evidente de que serán explotadas las cuatro habilidades de los estudiantes. El enfoque inicial recae en la lectura, por medio de las guías: (i) “Almacén de ideas”, adonde los estudiantes van a identificar y saber para qué sirven algunos géneros textuales; (ii) “Tejiendo la comprensión”, espacio en el que los estudiantes van a contestar preguntas relacionadas a los textos propuestos, un espacio para desarrollo de las habilidades de comprensión lectora; (iii) “después de leer”, una guía en la cual se proponen discusiones y actividades que extrapolan al texto, un espacio para reflexionar sobre lo que fue leído en la unidad.

La escritura posee un espacio en todas las unidades, hay actividades que van a exigir que el alumno conozca los géneros textuales y escriba de acuerdo con su estructura. Hay también el “Taller de escritura”, que va a proponer un espacio adonde el alumnado va a argumentar, narrar, aconsejar y exponer, en escrito, los temas propuestos en lengua española. Es interesante, incluso, la preocupación direccionada a la práctica de alta corrección en la guía “Revisión de la reescritura”, con la propuesta de actividades que van a sugerir la revisión de textos y el perfeccionamiento de estos.

Con relación a la habilidad auditiva, todos los libros poseen un CD, con propuestas de actividades de comprensión auditiva. Las unidades estarán permeadas por propuestas de actividades que exploten dicha habilidad. Hay, por ejemplo, la sección: “¿Qué voy a escuchar?”, con audios que van a presentar la temática de los textos propuestos, o sea, si van a hablar sobre política, religión y deporte. Además, en determinados capítulos, los audios pueden venir relacionados a contenidos gramaticales específicos. En la guía “Escuchando la diversidad de voces”, se da atención a los diálogos entre personas hablando español, además de actividades de relacionar imágenes con lo que se escucha. En la propuesta “Oído perspicaz: el español suena de maneras diferentes” se propone que los alumnos comprendan las letras, sonidos,

acentos, es decir, es dada una atención a la pronunciación y ortografía en la lengua, hay un espacio para la cuestión de las variedades en este idioma.

La última competencia, el acto comunicativo es abordado en guías como “La lluvia de ideas”, en la que los estudiantes van a aprender estructuras de la lengua que posibilitarán comunicar en español. Acá se valorará las situaciones comunicativas y el contexto de habla. En la sección “Rueda Viva”, hay propuestas actividades que motiven la creación de situaciones reales de comunicación. Así, encontramos diálogos, una charla en el bar, saludos y despedidas, en otras palabras, se crea un contexto y los alumnos interactúan. Por fin, el alumno podrá reflexionar y evaluar dichas propuestas orales a través de la guía “A concluir”, adonde son propuestas actividades de reflexión pos habla, ampliando los contenidos debatidos en las guías anteriores.

El manual del profesor va a presentar, en las últimas páginas, algunos apartados referentes a la presentación de la colección, los niveles y su abordaje interactivo, que considerará los conocimientos previos y las vivencias de mundo por parte de los alumnos. Se propone una breve historia de la lengua española en Brasil y los documentos oficiales que permean la enseñanza de español en las escuelas. Hay un espacio para las metodologías de abordaje de enseñanza de lenguas, con consideraciones para las fundamentaciones teórico-metodológicas que serán el soporte del libro didáctico en análisis.

A seguir, serán presentadas las imágenes correspondientes a las actividades propuestas por el libro didáctico y que estarán sujetas a análisis, identificando si están o no sometidas a una propuesta que considere las variantes en el uso de la expresión de futuro.

El inicio del análisis se da en el Capítulo I en la sección *Gramática en Uso*. Los verbos ser y estar pasan a ser trabajados a través de tablas de conjugación en presente de indicativo (Figura 1), tomándose como referencia el patrón escrito solamente. El libro sugiere conocimientos previos del portugués y de mundo, para que los alumnos sepan identificar algunos usos del verbo ser en presente.

Figura 1

Pronombres	Verbo <i>ir</i> en presente de indicativo	Preposición <i>a</i>	Verbo principal en infinitivo
Yo	voy	a	renunciar trabajar comer escribir
Tú/Vos	vas		
Él, Ella, Usted	va		
Nosotros(as)	vamos		
Vosotros(as)	vais		
Ellos, Ellas, Ustedes	van		

Fuente “Cercanía Joven”, Volumen I, página 17

Después del análisis de lo que es propuesto en el volumen I, se concluye que en la sección Gramática en uso, tenemos una dedicación exclusiva a la conjugación básica de dos verbos, en específico, ser y estar. Las tablas siguen dispuestas para mera referencia, sin ninguna propuesta relacionada a los usos y valores que el presente pueda asumir.

Lo que se observa es una gran inmersión en la gramática normativa. No se explica el proceso de formación del verbo, su integración y contextualización en muestras comunicativas reales. En el inicio del apartado, no se define su valor más básico, la sección ya empieza con la propuesta de actividades.

El material no dispone a los alumnos los conceptos básicos sobre algunos valores que el presente pueda asumir en algún contexto concreto de interacción. Además, podría aportar que, en un determinado discurso, su valor básico de acción en el momento actual, pueda cambiar y adquirir otro valor distinto.

Uno de los valores, el presente cronológico debe ser abordado mínimamente en el libro didáctico para que los alumnos puedan construir oraciones y sepan que el carácter de futuridad no se pone restricto solamente al futuro imperfecto, ambos se constituyen como facetas/variantes de una misma idea de acción venidera, con atención especial, una vez que determinados contextos pragmáticos, sociales, geográficos van a sugerir el uso de una en cambio de la otra. Es necesario que eso se ponga evidente al alumnado, durante la presentación del contenido y de los ejercicios, para la plena comprensión sobre los usos y valores de las formas verbales en español. Pues, conforme Pontes (2009, p. 22):

...es esencial el papel del profesor en la enseñanza de lenguas, en la realización de un trabajo que va más allá de los límites de la norma estándar (prescripción de las reglas gramaticales) de la lengua, mostrando a sus alumnos la existencia de formas lingüísticas no previstas por la norma, pero que caracterizan los géneros textuales y son usadas por los hablantes de las diversas variedades en los diferentes contextos.¹⁴

En la página 16, tenemos la primera propuesta de actividad que explota los conocimientos con respecto al presente, observemos la imagen:

Figura 2

El presente de indicativo y los verbos *ser* y *estar*

1. En la letra de la canción aparecen cinco verbos en presente de indicativo.

a) Identifícalos y escríbelos en tu cuaderno.

b) El compositor de la letra de la canción **eligió** usar los verbos en presente de indicativo. Si hubiera **empleado** los verbos en pasado (Esto fue una canción...) o futuro (Esto será una canción...), ¿el efecto de sentido sería el mismo? Justifica tu respuesta.

c) En el primer verso de la canción ("Esto es"), se usa el verbo *ser* para hacer referencia a:

1. un estado pasajero.	2. una característica que se considera fija.
------------------------	--

d) Lee las siguientes frases:

1. Somos latinos.	2. Estamos latinos.
-------------------	---------------------

¿Qué frase expresa la idea de que un grupo de personas, en determinado momento, adquirió características que señalan una latinidad? ¿Qué marca lingüística determina eso?

Fuente: "Cercanía Joven" (2016, pág. 16) volumen 01.

Se pide para que los alumnos escuchen previamente la canción 300 kilos, del grupo Los Coyotes y, luego después, identifiquen los verbos en presente que puedan aparecer en ella. Es posible observar que el abordaje, en la categoría tiempo, ocurre de manera muy simplificada. En esta actividad, no se propone mínimamente una reflexión a respecto de los valores básicos que el presente pueda presentar.

No obstante, Pilar Garcés (1997) afirma que el presente puede aportar una gama de valores y usos, la autora clasifica el presente como:

... un tiempo perteneciente a un amplio espacio de tiempo, al cual se incluye el momento en que se produce la enunciación o el acto verbal. El presente, en su amplitud temporal, puede expresar valor de futuro de acuerdo con hechos y acciones que aún no han tenido lugar. (GARCÉS, 1997, p. 21).

Así, identificar verbos y transcribirlos se constituye como un ejercicio meramente estructural y superficial, aunque estén incluso en una canción, se ve

¹⁴Citación original: "... é essencial o papel do professor no ensino de línguas, na realização de um trabalho que vá além dos limites da norma padrão (prescrição de regras gramaticais) da língua, mostrando aos seus alunos a existência de formas lingüísticas não previstas pela norma, mas que caracterizam os gêneros textuais e são usadas pelos falantes das diversas variedades nos diferentes contextos." (PONTES, 2009, p. 22)

necesaria la disposición de explicaciones que indiquen, por lo menos, cuales son los valores básicos que este tiempo puede presentar. En determinadas situaciones, solemos utilizarlo con valor de futuro cronológico, pero, para que los estudiantes conozcan su relación con acciones venideras, el material debe aportar la morfología, aspectos sintácticos y relacionarlos a los contextos en los que estas acciones pueden ocurrir.

Figura 3

Ahora, en tu cuaderno, sustituye por el verbo ser o estar en la forma adecuada.

a) María una niña muy engreída. Pero con esta gripe mucho más engreída e insoportable.

b) No sé quiénes los autores de este libro. Es que las primeras páginas rotas y no se puede leerlas.

c) Me llamo Juan, dentista y amo mi profesión.

d) ¿Y vos? ¿ argentino?

e) Nosotros Pablo y Ramón. Y vosotros, ¿quiénes ?

f) ¡ muy pálido! ¿Qué te pasa, hombre?

g) muy cansado, hoy no me apetece ir a ningún sitio.

Fuente: “Cercanía Joven” (2016, pág. 17) volumen 01.

Arriba, en la actividad 3, hay la disposición de oraciones que necesitaran el añadimiento de los verbos ser y estar conjugados adecuadamente. Son propuestas oraciones aisladas de contextos comunicativos reales. Unos de los grandes problemas de los libros didácticos para la enseñanza de verbos es que hay una tendencia en insertarlos en cajas, proponiendo los usos de sus valores más básicos y superficiales. El material propone oraciones que expresen el presente en forma de rechazo a cualquier valor de temporalidad que ultrapase el momento de la enunciación.

Sería interesante, por lo menos, propuestas de actividades de inmersión en situaciones de comunicación del cotidiano, géneros periodísticos, discursos dialógicos, o sea, materiales auténticos en consonancia con el estudio del tiempo presente propuesto en el apartado.

Aunque el presente cronológico pueda ser reemplazado por el futuro, hay criterios que van a identificar la preferencia de uno en detrimento del otro. Como propuesta de actividad, sería productivo que el alumno estuviera sujeto a tareas que exploraran grupos etarios y sociales con sus respectivas predisposiciones a la elección de uno u otro tiempo verbal. Hay estudios que comprueban la preferencia de los jóvenes por el uso del presente cronológico referente a acciones en mayor probabilidad de efectuarse en el futuro. Además de su carácter informal y callejero, en cambio de las personas más viejas que suelen utilizar el futuro imperfecto. Actividades contrastantes, con abordaje sociolingüístico, son necesarias para un aprendizaje más efectivo, donde se

valore el uso, función, variación y metalenguaje. Sobre el abordaje de la lengua en la escuela, Bortoni-Ricardo señala que:

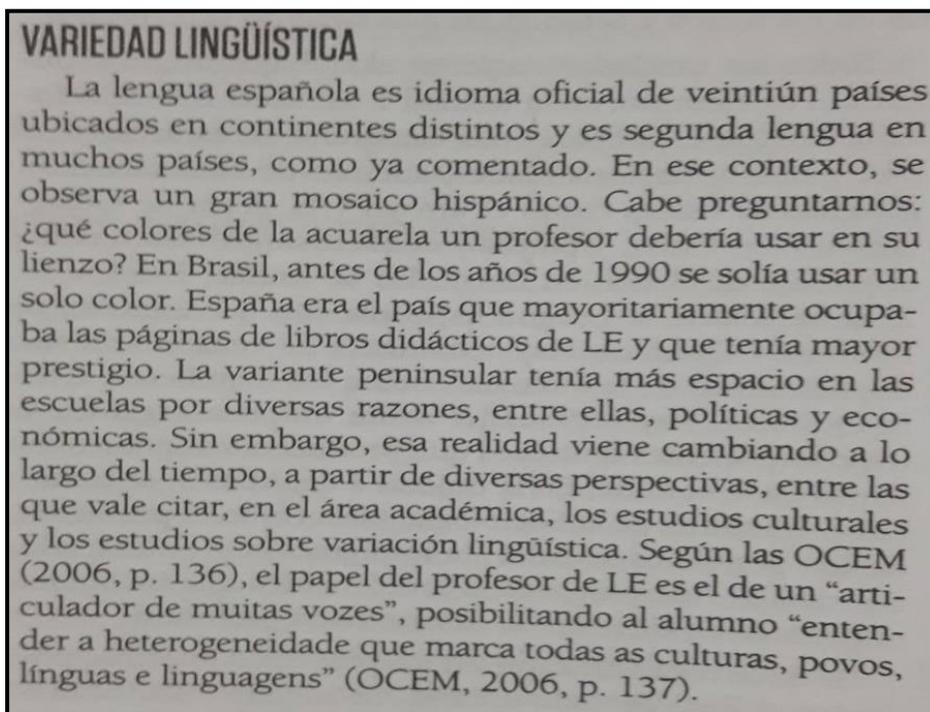
La escuela no puede ignorar las diferencias sociolingüísticas. Los profesores y, por medio de ellas, los alumnos tienen que estar bien conscientes de que existen dos o más maneras de decir la misma cosa. “Además de que esas formas alternativas sirven para propósitos comunicativos distintos y son recibidas de manera diferenciada por la sociedad” (BORTONI-RICARDO, 2005, p. 15).¹⁵ Traducción nuestra.

Otro punto que llama la atención es la ausencia de marcadores temporales como adverbios o locuciones adverbiales que serían un indicativo del momento en que se desarrolla la acción. Autores, como Matt Bon (1995), informan que en muchos casos el presente suele venir acompañado de palabras y construcciones como: (mañana, el año que viene, la semana que viene, etc.). Estas cumplen la función de aclarar la referencia temporal. En frases fuera de contexto, los marcadores son desconsiderados. Sería productivo utilizarlos, ya que se propiciaría al alumnado la idea de que los hechos futuros no necesariamente dependerían de verbos conjugados en el futuro imperfecto, una vez que determinados contextos y situaciones permiten el pleno uso del presente, con valor de futuro cronológico.

Después del análisis del Capítulo I, se pone claro que no hay ninguna propuesta que considere la variación lingüística en el uso del presente de indicativo. En el manual del profesor (figura 4), no hay sugerencias para que se trabaje estos aspectos, solamente hay breves consideraciones sobre lo que es variedad lingüística y notas sobre cómo la variante peninsular tenía más espacio en los libros didácticos antes de los años 90. El manual propone discusión sobre qué variante enseñar, la peninsular o latinoamericana, ya que la última ganó progresivo espacio, en virtud de la lingüística variacionista y de los estudios académicos que evidenciaron su importancia en el estudio y aprendizaje de la lengua española.

¹⁵ A escola não pode ignorar as diferenças sociolingüísticas. Os professores e, por meio delas, os alunos tem que estar bem conscientes de que existem duas ou mais maneiras de dizer a mesma coisa. “Além de que estas formas alternativas servem para propósitos comunicativos distintos e são recebidas de maneira diferenciada pela sociedade”. (BORTONI-RICARDO, 2005, p. 15).

Figura 4



Fuente: “Cercanía Joven” (2016, pág. 188) volumen 01.

Lo que se observa es que cabrá al profesor la propuesta de actividades, a partir de otros materiales y si deberá o no mencionar la variación, en el ámbito de uso de los futuros. El docente va a ser un mediador y elegirá si abordará o no por su cuenta. Sobre la proposición de actividades, las OCEM (2006) consideran que estas:

[...] deben explotar las variedades como un abanico que no se restringe al lingüístico, pues este es solamente uno de los aspectos. Cada forma de expresión, cada aspecto sociocultural integra el idioma como un todo, intrínsecamente heterogéneo, en cada espacio social y cultural que focalicemos. (OCEM, 2016, p. 138)¹⁶. Traducción nuestra.

¹⁶ [...] atividades devem explorar as variedades como um leque que não restringe ao linguístico, pois este é somente um dos aspectos. Cada forma de expressão, cada aspecto sociocultural integra o idioma como um todo, intrinsecamente heterogêneo, em cada espaço social e cultural que focalizemos. (OCEM, 2006, p. 138)

Figura 5

GRAMÁTICA EN USO

El futuro imperfecto de indicativo o futuro simple – verbos regulares

I. Lee cuatro fragmentos del discurso de Allende y observa el tiempo verbal que él usa con frecuencia.

I. “Colocado en un tránsito histórico, **pagaré** con mi vida la lealtad al pueblo. Y les digo que tengo la certeza de que la semilla que entregáramos a la conciencia digna de miles y miles de chilenos, no **podrá** ser segada definitivamente. Tienen la fuerza, **podrán** avasallarnos, pero no se detienen los procesos sociales ni con el crimen ni con la fuerza.”

II. “La historia los **juzgará**.”

III. “Seguramente Radio Magallanes **será** acallada y el metal tranquilo de mi voz ya no **llegará** a ustedes. No importa; me **seguirán** oyendo. Siempre **estaré** junto a ustedes. Por lo menos mi recuerdo **será** el de un hombre digno, que fue leal a la lealtad del pueblo.”

IV. “**Superarán** otros hombres este momento gris y amargo donde la traición pretende imponerse. Sigán ustedes sabiendo que, mucho más temprano que tarde de nuevo **abrirán** las grandes alamedas por donde pase el hombre libre para construir una sociedad mejor.”

Fuente: “Cercanía Joven” (2016, pág. 101) volumen 01.

En el capítulo 5, en su inicio, son abordadas tareas referentes al uso del futuro imperfecto de indicativo. En este punto, el tiempo verbal es abordado con enfoque direccionado a su uso. Inicialmente, son presentados algunos fragmentos del discurso de Allende y la actividad consiste, primeramente, en observar e identificar qué tiempo fue usado en ellos. Lo que llama la atención es la integración del contenido gramatical asociado a un material literario auténtico.

Esta identificación es precalentamiento para las preguntas que siguen luego después. Se pide para que el alumno conteste sobre qué tiempo se destaca en las citas (figura 5), además de su punto de vista temporal. De todo modo, hay un abordaje más claro, ya que permite al alumno una reflexión de no solamente conjugar e identificar verbos insertados en frases aisladas, pero hay atención más detenida al valor que este pueda expresar en cada una de las citas propuestas.

La actividad tiene un efecto positivo si la propuesta es trabajar con el valor básico del futuro, pero en ningún momento se define este valor que señala la posteridad del acto o del hecho, simplemente son dispuestas las tablas con verbos regulares e irregulares conjugados, de acuerdo con las desinencias referentes a cada una de las personas verbales y, sin mucha teoría, siguen los ejercicios. En la categoría tiempo, todo es presentado de modo bastante simplificado en los moldes de la gramática tradicional.

En la actividad 2, solo se explora el discurso y los verbos para identificarse cuál el irregular del rol propuesto. La exposición teórica en tablas se refleja en los ejercicios que poco valoran la reflexión y no hay una mirada más amplia sobre el contenido.

Figura 6

a) ¿Qué tiempo verbal se destaca en estas citas? Contesta en tu cuaderno.

b) Desde el punto de vista temporal, ¿qué expresa Allende con el uso de este tiempo verbal? A continuación hay cuatro posibilidades de respuesta. ¿Cuál te parece más adecuada al contexto? Justifica la respuesta en tu cuaderno y explica por qué no puedes considerar correctas las otras opciones.

A. Duda sobre la vida futura.	B. Incredulidad ante el futuro.
C. Previsión de acciones futuras	D. Rechazo de los tiempos futuros.

¡A estudiar la forma! ¿Sabes cómo se conjugan los verbos en el futuro imperfecto de indicativo? ¿Es muy simple? A los verbos regulares basta añadirles las terminaciones **-é, -ás, -á, -emos, -éis, -án** cuando terminan en **-ar, -er, -ir**.

Pronombres \ Verbos	Amar	Ser	Abrir
Yo	amar é	ser é	abrir é
Tú/Vos	amar ás	ser ás	abrir ás
Él, Ella, Usted	amar á	ser á	abrir á
Nosotros(as)	amar emos	ser emos	abrir emos
Vosotros(as)	amar éis	ser éis	abrir éis
Ellos, Ellas, Ustedes	amar án	ser án	abrir án

2. En el discurso de Allende, aparecen los siguientes verbos en el futuro imperfecto:

será – pagaré – podrá – juzgará – llegará – seguirán – estaré – superarán – abrirán – podrán

¿Cuál es el verbo irregular? Para descubrirlo, basta pasar todos los verbos al infinitivo y verificar si hubo algún cambio en la raíz. Contesta en tu cuaderno.

Fuente: “Cercanía Joven” (2016, pág. 102) volumen 01.

Sabemos que muchos alumnos solo tienen contacto con la lengua española en la Enseñanza Media, pero no se justifica este abordaje tan superficial. Sería interesante que se propusieran otras características esenciales y los posibles efectos expresivos del futuro prospectivo. A través de fragmentos auténticos se podría proponer frases diferenciadas unas de las otras, en las que el alumno, de acuerdo con el contexto, sería relevante identificar valores de predicciones, hipótesis del enunciador, promesas, y ejercicios que evidenciaran el carácter virtual del futuro.

Para Gili Gaya (1979), el futuro imperfecto es un tiempo que posee una carga de incertidumbre, pues se desarrolla de las situaciones al cual suele estar relacionado. Para el autor, este tiempo puede indicar pedidos, mandatos o prohibiciones, cuando utilizado en la segunda persona. ¿Mañana podrás pedir dinero para mí?, No matarás; o promesas,

Me disculparé con ella, cuando utilizado en la primera persona; incluso posibilidad y sorpresa, como en Antonio no vino a clase porque estará enfermo.

Figura 7

Escucharás la versión de una canción ícono de la resistencia al golpe militar chileno. Compuesta por Pablo Milanés, la letra predice, de manera poética, el futuro en Santiago de Chile después del período de dictadura. En tu cuaderno, sustituye los por los verbos en futuro imperfecto.

Yo pisaré las calles nuevamente

Yo pisaré las calles nuevamente
de lo que fue Santiago ensangrentada,
y en una hermosa plaza liberada
me a llorar por los ausentes.

Yo del desierto calcinante
y de los bosques y los lagos,
y en un cerro de Santiago
a mis hermanos que murieron antes.

Yo unido al que hizo mucho y poco
al que quiere la patria liberada
 las primeras balas
más temprano que tarde, sin reposo.

los libros, las canciones
que quemaron las manos asesinas.
 mi pueblo de su ruina
y su culpa los traidores.
Un niño en una alameda

y con sus amigos nuevos,
y ese canto el canto del suelo
a una vida segada en La Moneda.

Yo las calles nuevamente
de lo que fue Santiago ensangrentada,
y en una hermosa plaza liberada
me a llorar por los ausentes.



Ursula Webster

Disponible en: <http://www.vagalume.com.br/pablo_milanes/yo-pisare-las-calles-nuevamente.html>. Acceso el 4 de diciembre de 2015.

Santiago de Chile, 2012.

Fuente: “Cercanía Joven” (2016, pág. 103) volumen 01.

A continuación tenemos una actividad que necesita de la escucha de la canción “Yo pisaré las calles nuevamente”, símbolo de la resistencia del golpe militar chileno, compuesta por Pablo Milanés. La letra predice, de manera poética, sobre el futuro de Santiago de Chile. En esta tarea, los alumnos tendrán que sustituir los espacios en verde por los verbos conjugados adecuadamente en el futuro imperfecto de indicativo.

La cuestión no sugiere reflexiones, solamente la inclusión de verbos para completar la canción. Es válido el trabajo de que se practique la competencia auditiva, la interdisciplinariedad y gramática, pero cuando hablamos de variación, no vemos un estudio/propuesta que materialice sus concepciones. Un contraste con el presente sería válido y muy productivo. Sería interesante trabajar con canciones o materiales auténticos que evidenciaran la cuestión de la informalidad y de la lengua hablada,

factores que sugieren la prevalencia del presente cronológico, en contraposición al futuro y su mayor noción de alejamiento. Esta propuesta estaría de acuerdo con las orientaciones de los PCNEM (2002), ya que proponen que el alumno de lengua extranjera sepa distinguir las variantes lingüísticas y, además, que comprenda de qué forma determinada expresión puede interpretarse en razón de aspectos sociales y/o culturales.

Actividades como estas ponen de manifiesto cómo se encara la enseñanza de verbos en muchos materiales didácticos, que, desde una perspectiva direccionada a los alumnos, se revela insuficiente y demasiado resumida. Autores, como Matte Bon, van a exponer esta problemática:

El problema fundamental se deriva de que en la enseñanza de una lengua extranjera se necesitan descripciones que pongan de manifiesto el valor central de cada elemento estudiado haciendo hincapié en las tendencias generales del sistema más que en la casuística de posibles matices. Ahora bien, cuando nos enfrentamos con un sistema complejo de varios elementos como la dicotomía de la que nos ocupamos en este caso, las diferencias deben quedar de manifiesto ya en la definición que demos de ese valor profundo de cada uno de los operadores analizados (MATTE BON, 2006, p. 11).

Figura 8

La perífrasis de futuro

Para hablar de hechos y acciones futuras se puede usar también la perífrasis de futuro, como hizo Allende en:

“Ante estos hechos, solo me cabe decirles a los trabajadores: ¡Yo no voy a renunciar!”.

La perífrasis de futuro se forma a partir de la conjugación del verbo *ir* en presente de indicativo más la preposición *a*, seguida del verbo principal en infinitivo:

Pronombres	Verbo <i>ir</i> en presente de indicativo	Preposición <i>a</i>	Verbo principal en infinitivo
Yo	voy	a	renunciar trabajar comer escribir
Tú/Vos	vas		
Él, Ella, Usted	va		
Nosotros(as)	vamos		
Vosotros(as)	vais		
Ellos, Ellas, Ustedes	van		

Fuente: “Cercanía Joven” (2016, pág. 105) volumen 01.

En la página 105, es abordada la perífrasis de infinitivo. El asunto es introducido con una breve definición de la funcionalidad de una perífrasis de futuro, ejemplificada a través de un fragmento que hizo de Allende en su obra. Se explica su formación, a

partir del añadimiento de la preposición a + verbo ir + participio del verbo principal, a continuación, hay la conjugación perifrástica en todas las personas con el auxilio de una tabla.

Las actividades, en este punto, no utilizan materiales auténticos, no se propone canciones, prácticas orales, escritos que reflexionen su valor básico, solamente se pide para que los alumnos ordenen oraciones, contesten preguntas y elaboren sus planes para el futuro utilizándolas.

Las formas, la simple y la perifrástica, podrían ser presentadas juntamente en un ejercicio, con enfoque contrastante de ambos, llevando en consideración la situación de uso de ambas las formas. Es fundamental que el material proporcione informaciones para que los alumnos sepan que la perífrasis es reconocida como una variante alternativa del futuro, pero poco se hace, se explica y contextualiza que ambas pueden disponer de diferencias condicionadas por el contexto, al cual se desarrolla la comunicación.

Hay autores que defienden que aún cuando existen diferencias, son numerosas las situaciones en que ambas las formas se intercambian. Fernández de Castro (1999) afirma que:

La oposición entre ambas no se neutraliza tan frecuentemente como los sencillos ejemplos de las gramáticas inducen a pensar. De hecho, son ocasionales los entornos donde realmente se puede sustituir una opción por otra sin sacrificar contenidos. (FERNÁNDEZ DE CASTRO, 1999, p. 218)

El libro no hace referencia, ni considera la importancia de la variación lingüística. Los ejercicios son la prueba de cuán lejos de lo ideal está el material, ya que nada se propone para un abordaje lingüístico variacionista.

Para otros autores, como Almeida Díaz (1998), la diferencia entre la perífrasis, el presente y el futuro parece radicar en el grado de seguridad expresada sobre los hechos enunciados: el máximo grado se daría con el presente de indicativo y el mínimo con el futuro.

Sería interesante la propuesta de ejercicios que exploraran tanto la forma simple como la compuesta, integrándolas, para que el alumno perciba el factor alternativo que ambas pueden establecer.

Se debería proponer la expresión de futuro, de acuerdo con niveles de lenguaje. Explorando contextos de habla informal, (diálogos, una conversación entre parientes, madres e hijos), en la que, posiblemente, se priorizaría el futuro perifrástico u otras situaciones que, a través de la relación formal, (discurso entre jefe y empleados), por

ejemplo, la comunicación y el nivel del lenguaje, posiblemente sugerirían el futuro imperfecto. Esas propuestas no deben ser olvidadas, el uso real, en que factores sociales y niveles de respeto inciden en la elección de uno en cambio del otro, serían muy efectivas para el aprendizaje.

Además de los factores sintácticos y semánticos, hay otros factores de orden del discurso pragmático que van a favorecer el uso de una de las tres variantes por parte del hablante en contexto coloquial. El grupo Val.Es.Co (Valencia Español Coloquial, 2000) sostiene que el español coloquial favorece el uso del futuro perifrástico, en cuanto el español menos coloquial y la modalidad escrita favorecen el futuro imperfecto de indicativo. Para ellos, el futuro imperfecto suele ser más frecuentemente utilizado en contextos, en los cuales ocurran grados de incertidumbre con relación a lo que se dice y, aún, en contextos de relaciones sociales asimétricas caracterizadas por más poder y menos solidaridad, o sea, relaciones hierárquicas con bajo grado de afinidad entre pares.

Así, los autores de los libros didácticos deben importarse con el patrón y lo coloquial de la lengua, ahí el alumno va a entender que no existe solamente una variante lingüística, idealizada por la norma estándar de la lengua, pero, también, se dará cuenta de la variante coloquial expresada por las perífrasis en registros informales.

Una propuesta interesante sería la reescrita de textos que transmitan la idea de futuro a través de sustitución de la norma patrón por las empleadas en el lenguaje coloquial. Los géneros escritos auténticos deben servir a este ámbito de aprendizaje y no como una mera disculpa para insertar actividades solo estructurales. Sobre los materiales auténticos, Coan y Pontes (2013) proponen el uso de *corpus* sociolingüístico de lengua y de periódicos, para el diseño de actividades que exploten el fenómeno de variación lingüística.

CONCLUSIÓN

En este trabajo, se produjo un análisis de cómo se encuentran abordados los valores de futuro en los tiempos verbales, considerando el influjo de la variación lingüística.

Los resultados demuestran la disposición de actividades predominantemente estructurales con espacio mínimo para un abordaje de valores, contrastes y alternancias que los tiempos podrían presentar, en propuestas diferenciadas de ejercicios. Lo esencial sería la reflexión en la cuestión de ocurrencias de uso del futuro imperfecto, futuro

perifrástico y presente cronológico, adonde los alumnos identificasen en qué situaciones el uso de cada uno de ellos prevalece. Estos verbos están sujetos a variaciones de discursos, patrones y coloquiales, algo que no es mínimamente abordado en el transcurso de los contenidos y de las actividades.

Es fundamental que se elaboren materiales que desmitifiquen la idea de que la lengua española es homogénea, sujetándola solamente a diferenciaciones entre el español de la península y el del continente americano. Aunque los autores tengan conciencia de la importancia de la heterogeneidad lingüística, esto no se refleja en los contenidos gramaticales abordados en el material. El libro utiliza una gran cantidad de materiales auténticos, pero no integra y no valora el contexto situacional y la variación en ellos. Lo máximo que se pide es el relleno de huecos e identificación de verbos en futuro, sin espacio para un aprendizaje más profundizado.

En síntesis, el análisis del libro didáctico va a limitarse y volverse a la lengua patrón, a los valores básicos de dichos tiempos verbales, de modo estructural y mecánico. No abriendo espacio para la amplia reflexión por parte del alumnado. No se sugieren materiales extras que ayuden al profesor con actividades que considere las variedades. Se habla de la importancia de ellas en el manual del docente, pero no son trabajadas estrategias didácticas que las utilicen en clase, o sea, el profesor tendrá que recurrir a otros libros y gramáticas para esto. A partir de estas conclusiones, pueden ser aportadas algunas sugerencias para el abordaje de los futuros, en los materiales didácticos.

- El uso de la propia lengua materna podría servir de instrumento para una mejor comprensión de las variantes, permitiendo que el alumno reflexione al utilizarlas en situaciones comunicativas contextualizadas, e, incluso, se podría discutir la elección de una en lugar de otra. Así, el profesor explotaría factores para estas opciones lingüísticas.
- La variación lingüística necesita de un espacio de importancia en los materiales, no solamente apareciendo como un contenido de curiosidades o citas breves durante los capítulos. Es necesario un estudio y explicación sistemática de este fenómeno para una concientización efectiva de su ocurrencia.
- El manual del docente podría ofrecer un guión con actividades y propuestas didácticas que abordaran el uso de los futuros en contextos sociales distintos, explorando las muchas habilidades del alumnado.

- La utilización de materiales auténticos, incorporando los temas gramaticales con el abordaje de la norma patrón, seguida de la sociolingüística, permitiendo al alumno una reflexión sobre el uso de los verbos y sus valores prospectivos, bajo una perspectiva comunicativa.

Con esta investigación, hay el intento de contribuir con la enseñanza de la lengua española en las instituciones educativas brasileñas. Luego, se propone un abordaje sociolingüístico, por parte de los materiales didácticos dirigidos a alumnos brasileños de la Enseñanza Media.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**, Madrid, Espasa Calpe, 1994.

ALMEIDA, M. – DIAZ, M. **Aspectos sociolingüísticos de un cambio gramatical: la expresión de futuro**” en Estudios filológicos, no.33, págs.7-22, 1998.

AMORIM, Fabricio da Silva. **Sociolingüística e gramaticalização: algumas convergências teóricas**. Revista Digital Inventario. 9a edição. Universidade Federal da Bahia, 2011.

BAGNO, Marcos. **Dicionário Crítico de Sociolingüística**. Parábola, v.1, 2017.

BAGNO, Marcos. **Nada na língua é por acaso: por uma pedagogia da variação linguística**. São Paulo: Parábola, 2007.

BAGNO, Marcos. **Preconceito Linguístico: o que é, como se faz**. 26 ed. São Paulo: Loyola, 2003.

BAUHR, Gerhard. **Sobre el futuro cantare y la forma compuesta voy a cantar en español moderno**. Moderna Sprak, vol. 1, n.86, 69-79, 1992.

BOHN, H. I. **Avaliação de materiais**. In: Tópicos de Linguística aplicada. Florianópolis, UFSC, p. 292-311, 1988.

BORTONI RICARDO, S. M. **Nós chegemos na escola, e agora? Sociolingüística e Educação**. São Paulo: Parábola, 2005.

BRASIL. Lei nº 11.161, de 5 de agosto de 2005.

BRASIL. **Parâmetros Curriculares Nacionais: Ensino Médio**. Brasília: MEC/SEMTEC, 2002.

BRASIL, Ministério da Educação e Cultura do. **Parâmetros Curriculares Nacionais. Língua Estrangeira.** Brasília, 1998.

COAN, Márluce; PONTES, Valdecy de Oliveira. Variedades Linguísticas e Ensino de Espanhol no Brasil. **Revista Trama**, Vol. 9, Nº 18, 179-191; 2º semestre de 2013.

CONCHA MORENO; GRETTEL ERES FERNÁNDEZ. **Gramática Contrastiva del Español Para Brasileños.** Editora Sgel, 2007.

CORVALÁN, C. S. **Sociolingüística y Pragmática del Español.** Georgetown University Press/Washington, D. C, 2001.

FERNÁNDEZ DE CASTRO, F. **Las perífrasis verbales en el español actual**, Madrid, Gredos, 1999.

FERNÁNDEZ RAMÍREZ, S. **Gramática española. 4. El verbo y la oración**, volumen ordenado y completado por I. Bosque, Madrid, Arco/Libros, 1986.

GILI GAYA, S. (1961), **Curso superior de sintaxis española.** Barcelona, ed. Consultada, 1979.

LABOV, W. **Sociolinguistic patterns.** Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972.

LABOV, W. **Padrões sociolinguísticos.** São Paulo, Brasil: Parábola, 2008.

MATTE BON, F. **Gramática Comunicativa del Español Tomo 1.** Edelsa. 1. Ed, 1995.

MATTE BON, F. **Comparaciones entre lenguas y gramática:** algunos ejemplos, en prensa en Boletín de la Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera, num. 33, 2005.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO. **Orientações curriculares para o ensino médio.** Brasília, Secretaria de Educação Básica, 2006.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO. **Parâmetros Curriculares para o Ensino Médio.** Linguagens, Códigos e suas tecnologias. Brasília: Secretaria de Educação Média e Tecnologia, 1995.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO. **Parâmetros Curriculares para o Ensino Médio.** Linguagens, Códigos e suas tecnologias. Brasília: Secretaria de Educação Média e Tecnologia, 2005.

MORENO FERNÁNDEZ, Francisco. **Qué Español Enseñar.** Madrid: Arco Libros, 2000.

MORENO FERNÁNDEZ, Francisco. **Las Variedades de la Lengua Española y su enseñanza.** Madrid: Arcolibros, 2010.

OLIVEIRA, Josane Moreira de. **O futuro da língua portuguesa ontem e hoje: variação e mudança.** Rio de Janeiro: UFRJ, Faculdade de Letras, 2006. Tese de Doutorado em Língua Portuguesa.

PILAR GARCÉS, María. **Las formas verbales en español valores y usos.** Madrid, España: Verbrum, 1997.

PONTES, Valdecy de Oliveira. **As Categorias Verbais Tempo, Aspecto E Modalidade Em Livros Didáticos De Língua Portuguesa E De Língua Espanhola: Análise Contrastiva.** Faculdade Sete de Setembro, Fortaleza, 2009.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. **Nueva gramática de la lengua española, Morfología y Sintaxis I.** Madrid, España: Espasa, 2009.

TARALLO, Fernando. **A Pesquisa Sociolinguística.** São Paulo: Ática, 1986.

TRASK, R.L. **Dicionário de linguagem e linguística.** Tradução: Rodolfo Ilari. 2. ed. São Paulo: Contexto, 2006.

WEINREICH, U.; LABOV, W.; HERZOG, M. I. **Empirical Foundations for a Theory of Language Change.** Lehmann, W. P; Mackied, M. (eds.). Directions for Historical Linguistics. Austin, USA: University of Texas Press, 1968, p. 97 – 195.

www.u.es/~valesco/ (BRIZ y grupo Val. Es.Co, 2000).

CORPUS:

Cercanía Joven Espanhol, 1º Año de la Enseñanza Media. Livro do Professor: 272 /

Livro do Aluno: 176